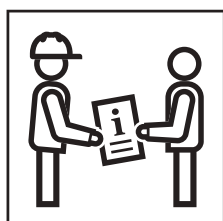


# CARE INSTRUCTIONS

PFLEGEANLEITUNG

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE



## Pflegeanleitung

Sie haben sich für ein Produkt aus einem hochwertigen Mineralwerkstoff entschieden. Beachten Sie bitte die nachfolgenden Pflegehinweise.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Produktschäden, die durch falsche Pflege und Handhabung entstehen.

### Pflegehinweise für Produkte aus Mineralwerkstoff

Zeitpunkt	Pflegemaßnahmen
Nach der Installation	<p>Verwenden Sie in den ersten Monaten 1- bis 2-mal monatlich eine milde Scheuermilch (pH-Wert 5).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Tragen Sie die Scheuermilch mit einem feuchten Tuch in kreisenden Bewegungen auf die Oberfläche auf.</li> <li>▶ Reinigen Sie die gesamte Oberfläche mit einem feuchten Tuch.</li> <li>▶ Trocknen Sie die Oberfläche mit einem weichen, fusselfreien Tuch ab.</li> </ul>
Tägliche Reinigung	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Verwenden Sie für die tägliche Reinigung Wasser und ein weiches Tuch.</li> <li>▶ Verwenden Sie keine scharfen oder spitzen Gegenstände zur Reinigung.</li> </ul>
Monatlich oder bei Bedarf	<p>Zum dauerhaften Erhalten der Farbtintensität bei dunklen oder farbintensiven Oberflächen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Verwenden Sie nichtscheuernde Reinigungsmittel oder ölhaltige, wasserabweisende Flüssigkeiten. Beachten Sie dazu die Herstellerangaben des Reinigungsmittels.</li> </ul>

Verschmutzung	Pflegemaßnahmen
Bei hartnäckigen Verschmutzungen	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Verwenden Sie für hartnäckige Verschmutzungen eine milde Scheuermilch.</li> <li>▶ Reinigen Sie die Oberfläche mit Wasser.</li> <li>▶ Trocknen Sie die Oberfläche mit einem weichen, fusselfreien Tuch ab.</li> </ul> <p>Falls sich auf diese Art hartnäckige Verschmutzungen nicht entfernen lassen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Verwenden Sie die raue Seite eines Kunststoffschwamms.</li> <li>▶ Passen Sie den Glanz der restlichen Oberfläche wieder an. Tragen Sie dazu Scheuermilch mit einem feuchten Tuch in kreisenden Bewegungen auf die Oberfläche auf.</li> <li>▶ Reinigen Sie die Oberfläche mit Wasser.</li> <li>▶ Trocknen Sie die Oberfläche mit einem weichen, fusselfreien Tuch ab.</li> </ul>
Bei Kratzern und Gebrauchsspuren	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Entfernen Sie Kratzer mithilfe von feinem Schleifpapier (Körnung 320 oder 400).</li> <li>▶ Passen Sie den Glanz der restlichen Oberfläche wieder an. Tragen Sie dazu Scheuermilch mit einem feuchten Tuch in kreisenden Bewegungen auf die Oberfläche auf.</li> <li>▶ Reinigen Sie die Oberfläche mit Wasser.</li> <li>▶ Trocknen Sie die Oberfläche mit einem weichen, fusselfreien Tuch ab.</li> </ul>

## Care instructions

You have selected a product made of a high-grade solid surface material. Please follow the care instructions below.

The manufacturer does not assume any liability for product damage that arises as a result of incorrect care and handling.

### Care instructions for products made of solid surface material

Time	Care measures
After installation	<p>In the first few months, use a mild scouring liquid (pH value of 5) 1 to 2 times a month.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Apply the scouring liquid to the surface in circular movements with a damp cloth.</li> <li>▶ Clean the entire surface with a damp cloth.</li> <li>▶ Dry the surface with a soft, lint-free cloth.</li> </ul>
Daily cleaning	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Use water and a soft cloth for daily cleaning.</li> <li>▶ Never use sharp or pointed objects when cleaning.</li> </ul>
Monthly or as necessary	<p>To preserve the colour intensity of dark or vividly coloured surfaces:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Use non-abrasive cleaning agents or water-repellent liquids containing oil. Note the information provided by the cleaning agent manufacturer.</li> </ul>
Dirt	Care measures
Stubborn stains	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Use a mild scouring liquid for stubborn stains.</li> <li>▶ Clean the surface with water.</li> <li>▶ Dry the surface with a soft, lint-free cloth.</li> </ul> <p>If this does not help to remove stubborn stains:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Use the rough side of a plastic sponge.</li> <li>▶ In order to achieve an even shine over the entire surface, apply a scouring liquid to the surface in circular movements with a damp cloth.</li> <li>▶ Clean the surface with water.</li> <li>▶ Dry the surface with a soft, lint-free cloth.</li> </ul>
Scratches and signs of use	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Remove scratches with a fine sandpaper (grain size 320 or 400).</li> <li>▶ In order to achieve an even shine over the entire surface, apply a scouring liquid to the surface in circular movements with a damp cloth.</li> <li>▶ Clean the surface with water.</li> <li>▶ Dry the surface with a soft, lint-free cloth.</li> </ul>

## Instructions d'entretien

Vous avez choisi d'acheter un produit conçu dans un matériau minéral de qualité supérieure. Veuillez respecter les indications d'entretien suivantes.

Le fabricant n'est en rien responsable des dommages causés aux produits en raison d'un mauvais entretien et d'un maniement incorrect.

### Indications d'entretien pour les produits en matériau minéral

Fréquence	Consignes d'entretien
Après l'installation	<p>Au cours des premiers mois, utilisez 1 à 2 fois par mois une crème à récurer douce (valeur du pH 5).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Appliquez la crème à récurer à l'aide d'un chiffon humide, en effectuant des mouvements circulaires sur la surface.</li> <li>▶ Nettoyez toute la surface à l'aide d'un chiffon humide.</li> <li>▶ Séchez la surface à l'aide d'un chiffon doux non pelucheux.</li> </ul>
Nettoyage quotidien	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Pour le nettoyage quotidien, utilisez de l'eau et un chiffon doux.</li> <li>▶ N'utilisez pas d'objets pointus ou tranchants pour le nettoyage.</li> </ul>
Tous les mois ou si nécessaire	<p>Pour maintenir durablement l'intensité de la couleur des surfaces sombres ou très colorées :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Utilisez des produits de nettoyage non abrasifs ou des liquides hydrophobes à base d'huile. Conformez-vous à cet effet aux instructions du fabricant du produit de nettoyage.</li> </ul>
Salissures	Consignes d'entretien
En cas de salissures persistantes	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Pour les salissures persistantes, utilisez une crème à récurer douce.</li> <li>▶ Nettoyez la surface à l'eau.</li> <li>▶ Séchez la surface à l'aide d'un chiffon doux non pelucheux.</li> </ul> <p>Si cela ne suffit pas pour éliminer les salissures persistantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Utilisez le côté abrasif d'une éponge synthétique.</li> <li>▶ Ajustez à nouveau la brillance de la surface restante. Pour cela, appliquez de la crème à récurer à l'aide d'un chiffon humide, en effectuant des mouvements circulaires sur la surface.</li> <li>▶ Nettoyez la surface à l'eau.</li> <li>▶ Séchez la surface à l'aide d'un chiffon doux non pelucheux.</li> </ul>
En cas de rayures et de traces d'usure	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Enlevez les rayures à l'aide d'un papier abrasif fin (grain 320 ou 400).</li> <li>▶ Ajustez à nouveau la brillance de la surface restante. Pour cela, appliquez de la crème à récurer à l'aide d'un chiffon humide, en effectuant des mouvements circulaires sur la surface.</li> <li>▶ Nettoyez la surface à l'eau.</li> <li>▶ Séchez la surface à l'aide d'un chiffon doux non pelucheux.</li> </ul>

## Istruzioni di manutenzione

Avete scelto un prodotto realizzato con un pregiato materiale minerale. Osservare le seguenti istruzioni per la manutenzione.

Il produttore declina ogni responsabilità per danni al prodotto provocati da pulizia e manutenzione errate.

### Istruzioni per la manutenzione di prodotti in materiale minerale

Termine	Misure di cura
Dopo l'installazione	<p>Nei primi mesi applicare 1/2 volte una crema abrasiva delicata (valore pH 5).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Applicare la crema abrasiva sulla superficie con un panno umido in senso circolare.</li> <li>▶ Pulire l'intera superficie con un panno umido.</li> <li>▶ Asciugare la superficie con un panno morbido privo di pelucchi.</li> </ul>
Pulizia giornaliera	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Per la pulizia giornaliera utilizzare acqua e un panno umido.</li> <li>▶ Per la pulizia non utilizzare oggetti affilati o appuntiti.</li> </ul>
Mensilmente o in caso di necessità	<p>Per un mantenimento duraturo dell'intensità del colore con superfici scure o colorate:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Utilizzare prodotti per la pulizia non abrasivi oppure liquidi oleosi o idrorepellenti. Osservare le indicazioni del produttore del prodotto per la pulizia.</li> </ul>
Sporco	Misure di cura
In caso di sporco persistente	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Utilizzare una crema abrasiva delicata per lo sporco persistente.</li> <li>▶ Pulire la superficie con acqua.</li> <li>▶ Asciugare la superficie con un panno morbido privo di pelucchi.</li> </ul> <p>Nel caso in cui non sia possibile rimuovere questo tipo di sporco ostinato:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Utilizzare la parte ruvida di una spugna di plastica.</li> <li>▶ Ripassare l'intera superficie residua. A tale scopo applicare la crema abrasiva sulla superficie con un panno umido in senso circolare.</li> <li>▶ Pulire la superficie con acqua.</li> <li>▶ Asciugare la superficie con un panno morbido privo di pelucchi.</li> </ul>
In caso di graffi e segni di usura	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Rimuovere i graffi mediante l'uso di carta abrasiva fine (grana 320 o 400).</li> <li>▶ Ripassare l'intera superficie residua. A tale scopo applicare la crema abrasiva sulla superficie con un panno umido in senso circolare.</li> <li>▶ Pulire la superficie con acqua.</li> <li>▶ Asciugare la superficie con un panno morbido privo di pelucchi.</li> </ul>

## Verzorgingshandleiding

U heeft gekozen voor een product van een hoogwaardig mineraal materiaal. Neem de volgende verzorgingsaanwijzingen in acht.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor productschade, die door verkeerde verzorging en hante-ring ontstaan.

### Verzorgingsaanwijzingen voor producten gemaakt van mineraal materiaal

Tijdstip	Verzorgingsmaatregelen
Na de installatie	<p>Gebruik de eerste paar maanden 1 tot 2 keer per maand een mild schurende vloeistof (pH-waarde 5).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Breng de schurende vloeistof met een vochtige doek op het oppervlak aan met een cirkelende beweging.</li> <li>▶ Reinig het totale oppervlak met een vochtige doek.</li> <li>▶ Droog het oppervlak af met een zachte, pluisvrije doek.</li> </ul>
Dagelijkse reiniging	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Gebruik water en een zachte doek voor de dagelijkse reiniging.</li> <li>▶ Gebruik voor de reiniging geen scherpe of puntige voorwerpen.</li> </ul>
Maandelijks of indien nodig	<p>Voor duurzaam behoud van de kleurintensiteit bij donkere of kleurintensieve oppervlakken:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen of olieachtige, waterafstotende vloeistoffen. Neem de instructies van de fabrikant voor het reinigingsmiddel in acht.</li> </ul>
Vervuiling	Verzorgingsmaatregelen
Bij hardnekkige vervuiling	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Gebruik voor hardnekkige vervuiling een milde schurende vloeistof.</li> <li>▶ Reinig het oppervlak met water.</li> <li>▶ Droog het oppervlak af met een zachte, pluisvrije doek.</li> </ul> <p>Als hardnekkige vervuiling op deze manier niet verwijderd kan worden:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Gebruik de ruwe kant van een plastic spons.</li> <li>▶ Pas de glans van het resterende oppervlak opnieuw aan. Breng hiervoor de schurende vloeistof met een vochtige doek op het oppervlak aan met een cirkelende beweging.</li> <li>▶ Reinig het oppervlak met water.</li> <li>▶ Droog het oppervlak af met een zachte, pluisvrije doek.</li> </ul>
Voor krassen en tekenen van gebruik	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Verwijder krassen met fijn schuurpapier (korrel 320 of 400).</li> <li>▶ Pas de glans van het resterende oppervlak opnieuw aan. Breng hiervoor de schurende vloeistof met een vochtige doek op het oppervlak aan met een cirkelende beweging.</li> <li>▶ Reinig het oppervlak met water.</li> <li>▶ Droog het oppervlak af met een zachte, pluisvrije doek.</li> </ul>

## Instrucciones de cuidado

Ha elegido un producto fabricado con un material mineral de alta calidad. Tenga en cuenta las siguientes instrucciones para el cuidado.

El fabricante no se hace responsable de los daños sufridos en el producto por un cuidado y manipulación incorrectos del mismo.

### Instrucciones para el cuidado de productos fabricados en material mineral

Cuándo	Medidas de cuidado
Tras la instalación	<p>Durante los primeros meses, utilice una o dos veces al mes una crema limpiadora suave (valor pH 5).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Extienda la crema limpiadora por la superficie con un paño húmedo realizando movimientos circulares.</li> <li>▶ Limpie toda la superficie con un paño húmedo.</li> <li>▶ Seque la superficie con un paño suave que no suelte pelusas.</li> </ul>
Limpieza diaria	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Para la limpieza diaria, utilice agua y un paño suave.</li> <li>▶ No utilice objetos corrosivos o afilados para la limpieza.</li> </ul>
Mensualmente o cuando sea necesario	<p>Para una resistencia duradera de la tonalidad del color en superficies oscuras o de colores intensos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Utilice un agente limpiador no abrasivo o líquidos de alto contenido en aceite que repelan el agua. Tenga en cuenta las instrucciones del fabricante del agente limpiador.</li> </ul>
Suciedad	Medidas de cuidado
En caso de suciedad resistente	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Utilice una crema limpiadora suave para eliminar la suciedad resistente.</li> <li>▶ Limpie la superficie con agua.</li> <li>▶ Seque la superficie con un paño suave que no suelte pelusas.</li> </ul> <p>Si no consigue eliminar la suciedad resistente de esta forma:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Utilice la parte áspera de un estropajo.</li> <li>▶ Vuelva a igualar el brillo con el resto de la superficie. Para ello, extienda la crema limpiadora por la superficie con un paño húmedo realizando movimientos circulares.</li> <li>▶ Limpie la superficie con agua.</li> <li>▶ Seque la superficie con un paño suave que no suelte pelusas.</li> </ul>
En caso de arañazos y huellas por el uso	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Elimine los arañazos con ayuda de un papel de lija fino (grano de la lija 320 o 400).</li> <li>▶ Vuelva a igualar el brillo con el resto de la superficie. Para ello, extienda la crema limpiadora por la superficie con un paño húmedo realizando movimientos circulares.</li> <li>▶ Limpie la superficie con agua.</li> <li>▶ Seque la superficie con un paño suave que no suelte pelusas.</li> </ul>

## Instruções de cuidado

Escolheu um produto de um material mineral de elevada qualidade. Tenha em atenção as seguintes indicações de limpeza.

O fabricante não se responsabiliza por danos em produtos resultantes de manutenção e manuseamento incorretos.

### Indicações de limpeza para produtos de material mineral

Momento	Procedimentos de limpeza
Após a instalação	<p>Nos primeiros meses, utilize uma a duas vezes por mês um creme de limpeza abrasivo suave (valor de pH 5).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Servindo-se de um pano húmido, aplique o creme de limpeza abrasivo na superfície, em movimentos circulares.</li> <li>▶ Limpe toda a superfície com um pano húmido.</li> <li>▶ Seque a superfície com um pano suave que não largue fiapos.</li> </ul>
Limpeza diária	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Para a limpeza diária, utilize água e um pano suave.</li> <li>▶ Não utilize objetos cortantes ou afiados na limpeza.</li> </ul>
Mensalmente ou quando necessário	<p>Para a obtenção permanente da intensidade da cor em superfícies escuras ou com cores intensas:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Utilizar produtos de limpeza não abrasivos ou líquidos hidrófobos contendo óleo. Para isso, tenha em atenção as especificações do fabricante do produto de limpeza.</li> </ul>
Sujidade	Procedimentos de limpeza
Em sujidade persistente	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Para a sujidade persistente, utilize um creme de limpeza abrasivo suave.</li> <li>▶ Limpe a superfície com água.</li> <li>▶ Seque a superfície com um pano suave que não largue fiapos.</li> </ul> <p>Se não for possível retirar a sujidade persistente deste modo:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Utilize o lado áspero de uma esponja.</li> <li>▶ Harmonize novamente o brilho da restante superfície. Para isso, servindo-se de um pano húmido, aplique o creme de limpeza abrasivo na superfície, em movimentos circulares.</li> <li>▶ Limpe a superfície com água.</li> <li>▶ Seque a superfície com um pano suave que não largue fiapos.</li> </ul>
Em caso de riscos e sinais de desgaste	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Remova os riscos com a ajuda de uma lixa fina (granulação 320 ou 400).</li> <li>▶ Harmonize novamente o brilho da restante superfície. Para isso, servindo-se de um pano húmido, aplique o creme de limpeza abrasivo na superfície, em movimentos circulares.</li> <li>▶ Limpe a superfície com água.</li> <li>▶ Seque a superfície com um pano suave que não largue fiapos.</li> </ul>



# DA

## Plejevejledning

Du har valgt et produkt af et førsteklasses mineralsk materiale. Overhold følgende instrukser til pleje.

Producenten påtager sig intet ansvar for produktskader, der opstår som følge af forkert pleje og håndtering.

### Instrukser til pleje af produkter af mineralsk materiale

Tidspunkt	Vedligeholdelse
Efter installationen	<p>Brug i de første måneder et mildt skuremiddel 1 til 2 gange om måneden (pH-værdi 5).</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Påfør skuremidlet på overfladen med en fugtig klud i cirkulerende bevægelser.</li><li>▶ Rengør hele overfladen med en fugtig klud.</li><li>▶ Tør overfladen med en blød, fnugfri klud.</li></ul>
Daglig rengøring	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Brug vand og en blød klud til den daglige rengøring.</li><li>▶ Brug ikke skarpe eller spidse genstande til rengøringen.</li></ul>
Månedligt eller ved behov	<p>Til permanent bevarelse af farveintensiteten på mørke eller farveintensive overflader:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Brug ikke-skurrende rengøringsmidler eller olieholdige, vandafvisende væsker. Vær i den forbindelse opmærksom på oplysningerne fra producenten af rengøringsmidlet.</li></ul>
Skidt	Vedligeholdelse
Ved fastsiddende skidt	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Brug et mildt skuremiddel til fastsiddende skidt.</li><li>▶ Rengør overfladen med vand.</li><li>▶ Tør overfladen med en blød, fnugfri klud.</li></ul> <p>Hvis det fastsiddende skidt ikke kan fjernes på denne måde:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Brug den grove side af en kunststoffsavp.</li><li>▶ Tilpas glansen på resten af overfladen igen. For at gøre det skal du påføre skuremiddel med en fugtig klud på overfladen i cirkulerende bevægelser.</li><li>▶ Rengør overfladen med vand.</li><li>▶ Tør overfladen med en blød, fnugfri klud.</li></ul>
Ved ridser og brugsspor	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Fjern ridser med fint sandpapir (kornstørrelse 320 eller 400).</li><li>▶ Tilpas glansen på resten af overfladen igen. For at gøre det skal du påføre skuremiddel med en fugtig klud på overfladen i cirkulerende bevægelser.</li><li>▶ Rengør overfladen med vand.</li><li>▶ Tør overfladen med en blød, fnugfri klud.</li></ul>

# NO

## Veiledning for stell

Du har valgt et produkt av et mineralmateriale av høy kvalitet. Ta hensyn til den følgende informasjonen om stell.

Produsenten påtar seg ikke ansvar for produktskader som oppstår på grunn av feil stell og håndtering.

### Informasjon om stell av produkter av mineralmateriale

Tidspunkt	Tiltak for stell
Etter installasjonen	Bruk et mildt skuremiddel (pH-verdi 5) én eller to ganger om måneden de første månedene. <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Påfør skuremiddelet med en fuktig klut med sirkelbevegelser.</li><li>▶ Rengjør hele overflaten med en fuktig klut.</li><li>▶ Tørk av overflaten med en myk, løfri klut.</li></ul>
Daglig rengjøring	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Bruk vann og en myk klut til daglig rengjøringen.</li><li>▶ Ikke bruk skarpe eller spisse gjenstander til rengjøring.</li></ul>
Månedlig eller ved behov	For varig bevarelse av fargeintensiteten på mørke eller fargeintensive overflater: <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Bruk ikke-skurende rengjøringsmiddel eller oljeholdig, vannavvisende væske. Følg produsentens angivelser for rengjøringsmiddelet.</li></ul>

Smuss	Tiltak for stell
Ved smuss som sitter godt fast	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Bruk et mildt skuremiddel på smuss som sitter godt fast.</li><li>▶ Rengjør overflaten med vann.</li><li>▶ Tørk av overflaten med en myk, løfri klut.</li></ul> Hvis smuss som sitter godt fast, ikke kan fjernes på denne måten: <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Bruk den ru siden av en kunstsvamp.</li><li>▶ Sørg til slutt for at glansen er lik resten av overflaten. Gjør det ved å påføre skuremiddelet med en fuktig klut med sirkelbevegelser.</li><li>▶ Rengjør overflaten med vann.</li><li>▶ Tørk av overflaten med en myk, løfri klut.</li></ul>
Ved riper og tegn på slitasje	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Fjern riper med fint slipepapir (ruhet 320 eller 400).</li><li>▶ Sørg til slutt for at glansen er lik resten av overflaten. Gjør det ved å påføre skuremiddelet med en fuktig klut med sirkelbevegelser.</li><li>▶ Rengjør overflaten med vann.</li><li>▶ Tørk av overflaten med en myk, løfri klut.</li></ul>

# SV

## Skötselinstruktion

Du har valt en produkt i ett mineralmaterial av hög kvalitet. Observera nedanstående skötselansvisningar.

Tillverkaren ansvarar inte för produktskador som uppstår på grund av felaktig skötsel och hantering.

### Skötselinstruktioner för produkter av mineralmaterial

Tidpunkt	Skötsel
Efter installationen	Använd ett mildt skurmedel (pH-värde 5) en till två gånger i månaden under de första månaderna. <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Applicera skurmedlet på ytan med en fuktig trasa i en cirkelrörelse.</li><li>▶ Rengör hela ytan med en fuktig trasa.</li><li>▶ Torka av ytan med en mjuk, luddfri trasa.</li></ul>
Daglig rengöring	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Använd vatten och en mjuk trasa till den dagliga rengöringen.</li><li>▶ Använd aldrig vassa eller spetsiga föremål vid rengöringen.</li></ul>
En gång i månaden eller vid behov	För att permanent bibehålla färgintensiteten vid mörka eller färgintensiva ytor: <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Använd icke-skurande rengöringsmedel eller oljehaltiga, vattenavvisande vätskor. Beakta tillverkarens information om rengöringsmedlet.</li></ul>

Smuts	Skötsel
Vid envis smuts	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Använd ett mildt skurmedel till envis smuts.</li><li>▶ Rengör ytan med vatten.</li><li>▶ Torka av ytan med en mjuk, luddfri trasa.</li></ul> Om det inte går att ta bort den envisa smutsen på detta sätt: <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Använd den grova sidan av en plastsvamp.</li><li>▶ Anpassa glansen till den övriga ytan. Applicera skurmedlet på ytan med en fuktig trasa i en cirkelrörelse.</li><li>▶ Rengör ytan med vatten.</li><li>▶ Torka av ytan med en mjuk, luddfri trasa.</li></ul>
Vid repor och slitage	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Ta bort repor med hjälp av ett fint sandpapper (kornstorlek 320 eller 400).</li><li>▶ Anpassa glansen till den övriga ytan. Applicera skurmedlet på ytan med en fuktig trasa i en cirkelrörelse.</li><li>▶ Rengör ytan med vatten.</li><li>▶ Torka av ytan med en mjuk, luddfri trasa.</li></ul>

## Hoito-ohje

Olet valinnut tuotteen, joka on valmistettu korkealaatuisesta mineraalimateriaalista. Ota huomioon seuraavat hoito-ohjeet.

Valmistaja ei vastaa sellaisista tuotevaurioista, jotka ovat aiheutuneet väärän hoidon ja käsittelyn takia.

### Hoito-ohjeita mineraalimateriaalista valmistetuille tuotteille

Ajankohta	Hoitotoimenpiteet
Asennuksen jälkeen	<p>Käytä ensimmäisten kuukausien aikana 1–2 kertaa kuukaudessa jotain mietoa puhdistusainetta (pH-arvo 5).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Levitä puhdistusaine kostealla liinalla pyörittävin liikkein pinnalle.</li> <li>▶ Puhdista koko pinta kostealla liinalla.</li> <li>▶ Kuivaa pinta sen jälkeen pehmeällä, nukkaamattomalla liinalla.</li> </ul>
Päivittäinen puhdistus	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Käytä päivittäiseen puhdistukseen vettä ja pehmeää liinaa.</li> <li>▶ Älä käytä puhdistukseen teräviä esineitä.</li> </ul>
Kuukausittain tai tarvittaessa	<p>Tummien tai voimakkaiden väripintojen värivoimakkuuden jatkuvaa säilyttämistä varten:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Käytä hankaamattomia puhdistusaineita tai öljypitoisia, vettähylkiä nesteitä. Noudata puhdistusaineen valmistajan ohjeita.</li> </ul>
Lika	Hoitotoimenpiteet
Pinttynyt lika	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Käytä pinttynneeseen likaan mietoa puhdistusainetta.</li> <li>▶ Puhdista pinta vedellä.</li> <li>▶ Kuivaa pinta sen jälkeen pehmeällä, nukkaamattomalla liinalla.</li> </ul> <p>Jos pinttynyttä likaa ei tällä tavalla voi poistaa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ käytä muovisienen karkeaa puolta.</li> <li>▶ Kiillota sen jälkeen pinnan muut osat uudelleen. Levitä puhdistusaine kostealla liinalla pyörittävin liikkein pinnalle.</li> <li>▶ Puhdista pinta vedellä.</li> <li>▶ Kuivaa pinta sen jälkeen pehmeällä, nukkaamattomalla liinalla.</li> </ul>
Naarmut ja käytön jäljet	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Poista naarmut hienorakeisella hiomapaperilla (rakeisuus 320 tai 400).</li> <li>▶ Kiillota sen jälkeen pinnan muut osat uudelleen. Levitä puhdistusaine kostealla liinalla pyörittävin liikkein pinnalle.</li> <li>▶ Puhdista pinta vedellä.</li> <li>▶ Kuivaa pinta sen jälkeen pehmeällä, nukkaamattomalla liinalla.</li> </ul>

# IS

## Leiðbeiningar um umhirðu

Þessi vara er úr afar vönduðu steinefni. Vinsamlegast fylgið eftirfarandi leiðbeiningum um umhirðu.

Ábyrgð framleiðanda tekur ekki til skemmda á vörum sem rekja má til rangrar umhirðu og meðhöndlunar.

### Leiðbeiningar um umhirðu á vörum úr steinefnum

Tími	Umhirða
Eftir uppsetningu	Fyrstu mánuðina skal nota milt ræstikrem (með pH-gildið 5) einu sinni til tvisvar í mánuði. <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Berið ræstikremið á flötinn með rökum klúti og hringlaga hreyfingum.</li><li>▶ Þrífið allan flötinn með rökum klúti.</li><li>▶ Þurrkið af fletinum með mjúkum klúti sem skilur ekki eftir sig kusk.</li></ul>
Dagleg þrif	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Notið vatn og mjúkan klút við dagleg þrif.</li><li>▶ Ekki má nota oddhvassa hluti við þrif.</li></ul>
Mánaðarlega eða eftir þörfum	Til að viðhalda litstyrk á dökkum eða litsterkum yfirborðsflötum: <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Notið mild hreinsiefni eða olúblandaðan vökva sem hrindir frá sér vatni. Fylgið leiðbeiningum frá framleiðanda hreinsiefnisins.</li></ul>

Óhreinindi	Umhirða
Óhreinindi sem erfitt er að ná af	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Notið milt ræstikrem til að fjarlægja óhreinindi sem erfitt er að ná af.</li><li>▶ Hreinsið flötinn með vatni.</li><li>▶ Þurrkið af fletinum með mjúkum klúti sem skilur ekki eftir sig kusk.</li></ul> Ef ekki tekst að fjarlægja óhreinindin með þessum hætti: <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Notið grófu hliðina á hreinsisvampi.</li><li>▶ Jafnið út gljáann á fletinum. Til þess skal bera ræstikrem á flötinn með rökum klúti og hringlaga hreyfingum.</li><li>▶ Hreinsið flötinn með vatni.</li><li>▶ Þurrkið af fletinum með mjúkum klúti sem skilur ekki eftir sig kusk.</li></ul>
Rispur og slit	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Fjarlægið rispur með fingerðum sandpappír (kornastærð 320 eða 400).</li><li>▶ Jafnið út gljáann á fletinum. Til þess skal bera ræstikrem á flötinn með rökum klúti og hringlaga hreyfingum.</li><li>▶ Hreinsið flötinn með vatni.</li><li>▶ Þurrkið af fletinum með mjúkum klúti sem skilur ekki eftir sig kusk.</li></ul>

## Instrukcja pielęgnacji

Wybrali Państwo produkt z wysokiej jakości tworzywa mineralnego. Prosimy o przestrzeganie następujących wskazówek dotyczących pielęgnacji.

Producent nie odpowiada za uszkodzenia produktu spowodowane niewłaściwą pielęgnacją i obsługą.

### Wskazówki dotyczące pielęgnacji produktów z materiału mineralnego

Termin	Sposoby pielęgnacji
Po instalacji	<p>W pierwszych miesiącach używać 1 do 2 razy w miesiącu łagodnego mlecza do szorowania (współczynnik pH 5).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Kolistymi ruchami nanieść mleczo do szorowania wilgotną ściereczką na powierzchnię.</li> <li>▶ Wyczyścić całą powierzchnię wilgotną ściereczką.</li> <li>▶ Osuszyć powierzchnię miękką ściereczką niepozostawiającą włókien.</li> </ul>
Codziennie czyszczenie	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Do codziennego czyszczenia używać wody i miękkiej ściereczki.</li> <li>▶ Do czyszczenia nie używać ostrych ani spiczastych przedmiotów.</li> </ul>
Co miesiąc lub w razie potrzeby	<p>Aby na trwałe utrzymać intensywność kolorów w przypadku ciemnych powierzchni lub powierzchni o intensywnych kolorach:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stosować nieścierne środki czyszczące lub substancje hydrofobowe zawierające oleje. W tym celu przestrzegać danych producenta środka czyszczącego.</li> </ul>
Zabrudzenie	Sposoby pielęgnacji
Przy silnych zabrudzeniach	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Na silne zabrudzenia stosować łagodne mleczo do szorowania.</li> <li>▶ Wyczyścić powierzchnię wodą.</li> <li>▶ Osuszyć powierzchnię miękką ściereczką niepozostawiającą włókien.</li> </ul> <p>Jeśli nie można w ten sposób usunąć silnych zabrudzeń:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Użyć szorstkiej strony gąbki z tworzywa sztucznego.</li> <li>▶ Następnie nadać odpowiedni połysk pozostałej powierzchni. W tym celu kolistymi ruchami nanieść mleczo do szorowania wilgotną ściereczką na powierzchnię.</li> <li>▶ Wyczyścić powierzchnię wodą.</li> <li>▶ Osuszyć powierzchnię miękką ściereczką niepozostawiającą włókien.</li> </ul>
W przypadku rys i śladów zużycia	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Usunąć rysy za pomocą papieru ściernego (ziarnistość 320 lub 400).</li> <li>▶ Następnie nadać odpowiedni połysk pozostałej powierzchni. W tym celu kolistymi ruchami nanieść mleczo do szorowania wilgotną ściereczką na powierzchnię.</li> <li>▶ Wyczyścić powierzchnię wodą.</li> <li>▶ Osuszyć powierzchnię miękką ściereczką niepozostawiającą włókien.</li> </ul>

## Kezelési útmutató

Ön kiváló minőségű, ásványi alapanyagú terméket választott. Kérjük, vegye figyelembe az alábbi ápolási utasításokat.

A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen ápolásból és kezelésből eredő termékkárokért.

### Ásványi alapanyagú termékekre vonatkozó ápolási utasítások

Időpont	Ápolási intézkedések
Szerelés után	<p>Az első hónapokban havonta 1–2 alkalommal kímélő súrolószert használjon (pH-érték: 5).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ A súrolószert nedves törlőkendővel vigye fel a felületre körkörös mozdulatokkal.</li> <li>▶ Tisztítsa meg az egész felületet nedves törlőkendővel.</li> <li>▶ Törölje szárazra a felület puha, szőszmentes törlőkendővel.</li> </ul>
Napi tisztítás	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Napi tisztításhoz használjon vizet és egy puha törlőkendőt.</li> <li>▶ Ne használjon éles vagy hegyes tárgyat a tisztításhoz.</li> </ul>
Havonta vagy szükség esetén	<p>A sötét vagy erős színű felületek tartós színintenzitásának megőrzéséhez:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Használjon nem súroló hatású tisztítószert vagy olajtartalmú, víz-taszító folyadékot. Vegye figyelembe a tisztítószer gyártójának adatait.</li> </ul>
Szennyeződés	Ápolási intézkedések
Makacs szennyeződések esetén	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Makacs szennyeződések esetén kímélő súrolószert használjon.</li> <li>▶ Tisztítsa meg a felületet vízzel.</li> <li>▶ Törölje szárazra a felület puha, szőszmentes törlőkendővel.</li> </ul> <p>Amennyiben ilyen módon nem sikerül eltávolítani a makacs szennyeződést:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Használja a műanyag szivacs durva oldalát.</li> <li>▶ A felület többi részét is fényesítse ki. Ehhez a súrolószert nedves törlőkendővel vigye fel a felületre, körkörös mozdulatokkal.</li> <li>▶ Tisztítsa meg a felületet vízzel.</li> <li>▶ Törölje szárazra a felület puha, szőszmentes törlőkendővel.</li> </ul>
Karcolások és használat nyomai esetén	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ A karcolásokat finom csiszolópapírral távolítsa el (320 vagy 400-as szemcseméret).</li> <li>▶ A felület többi részét is fényesítse ki. Ehhez a súrolószert nedves törlőkendővel vigye fel a felületre, körkörös mozdulatokkal.</li> <li>▶ Tisztítsa meg a felületet vízzel.</li> <li>▶ Törölje szárazra a felület puha, szőszmentes törlőkendővel.</li> </ul>

## Návod na ošetrovanie

Rozhodli ste sa pre výrobok z kvalitného minerálneho materiálu. Dodržiavajte prosím nasledujúce pokyny týkajúce sa ošetrovania.

Výrobca neprevezme ručenie za poškodenie výrobku, ktoré vzniklo nesprávnym ošetrovaním alebo manipuláciou.

### Pokyny týkajúce sa ošetrovania výrobkov z minerálneho materiálu

Termín	Opatrenia týkajúce sa starostlivosti
Po inštalácii	<p>Počas prvých mesiacov 1-2x mesačne používajte jemné čistiace mlieko (hodnota pH 5).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Čistiace mlieko krúživými pohybmi nanášajte na povrch pomocou vlhkej utierky.</li> <li>▶ Celý povrch očistite vlhkou utierkou.</li> <li>▶ Povrch osušte mäkkou utierkou, ktorá nezanecháva zvyšky vlákien.</li> </ul>
Každodenné čistenie	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Pre každodenné čistenie používajte vodu a mäkkú utierku.</li> <li>▶ Na čistenie nepoužívajte ostré alebo špicaté predmety.</li> </ul>
Raz za mesiac alebo v prípade potreby	<p>Pre trvalé zachovanie intenzity farby v prípade tmavých alebo farebne výrazných povrchov:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Používajte neabrazívne čistiace prostriedky alebo kvapaliny s obsahom oleja, ktoré odpudzujú vodu. Pritom dbajte na údaje od výrobcu čistiaceho prostriedku.</li> </ul>
Znečistenie	Opatrenia týkajúce sa starostlivosti
Pri odolných nečistotách	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Pri odolných nečistotách používajte jemné čistiace mlieko.</li> <li>▶ Povrch očistite vodou.</li> <li>▶ Povrch osušte mäkkou utierkou, ktorá nezanecháva zvyšky vlákien.</li> </ul> <p>Ak týmto spôsobom nemožno odstrániť odolné nečistoty:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Použite drsnú stranu špongie.</li> <li>▶ Lesk znovu prispôbte zvyšnému povrchu. Pre tento účel krúživými pohybmi pomocou vlhkej utierky nanášajte čistiace mlieko na povrch.</li> <li>▶ Povrch očistite vodou.</li> <li>▶ Povrch osušte mäkkou utierkou, ktorá nezanecháva zvyšky vlákien.</li> </ul>
Pri škrabancoch a známkach používania	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Škrabance odstráňte pomocou jemného brúsneho papiera (zrornosť 320 alebo 400).</li> <li>▶ Lesk znovu prispôbte zvyšnému povrchu. Pre tento účel krúživými pohybmi pomocou vlhkej utierky nanášajte čistiace mlieko na povrch.</li> <li>▶ Povrch očistite vodou.</li> <li>▶ Povrch osušte mäkkou utierkou, ktorá nezanecháva zvyšky vlákien.</li> </ul>



# CS

## Návod na údržbu

Rozhodli jste se pro výrobek z kvalitního minerálního materiálu. Dodržujte následující pokyny pro údržbu.

Výrobce nepřebírá odpovědnost za škody na výrobku vzniklé nesprávnou údržbou a manipulací.

### Pokyny pro údržbu výrobků z minerálních vláken

Čas	Opatření týkající se údržby
Po montáži	<p>V prvních měsících používejte 1 až 2krát měsíčně jemné abrazivní čisticí mléko (hodnota pH 5).</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Kroužícími pohyby vlhkého hadříku nanášejte abrazivní čisticí mléko na povrch.</li><li>▶ Vyčistěte celý povrch vlhkým hadříkem.</li><li>▶ Povrch osušte měkkým hadříkem, který nepouští vlákna.</li></ul>
Každodenní čištění	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Pro každodenní čištění používejte vodu a měkký hadřík.</li><li>▶ Nepoužívejte pro čištění žádné ostré nebo špičaté předměty.</li></ul>
Měsíčně nebo podle potřeby	<p>Pro trvalé udržení intenzity barev na tmavých nebo barevně výrazných površích:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Používejte neabrazivní čisticí prostředky nebo olejové, vodu odpuzující kapaliny. Dodržujte přitom údaje od výrobce čisticího prostředku.</li></ul>
Znečištění	Opatření týkající se údržby
V případě těžkých znečištění	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Pro silná znečištění používejte jemné abrazivní čisticí mléko.</li><li>▶ Povrch očistěte vodou.</li><li>▶ Povrch osušte měkkým hadříkem, který nepouští vlákna.</li></ul> <p>Pokud tímto způsobem nelze odstranit trvalé znečištění:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Použijte hrubou stranu plastové houbičky.</li><li>▶ Uzpůsobte lesk zbylému povrchu. K tomuto účelu kroužícími pohyby vlhkého hadříku nanášejte abrazivní čisticí mléko na povrch.</li><li>▶ Povrch očistěte vodou.</li><li>▶ Povrch osušte měkkým hadříkem, který nepouští vlákna.</li></ul>
V případě škrábanců a známek opotřebení	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Odstraňte škrábance pomocí jemného brusného papíru (zrnitost 320 nebo 400).</li><li>▶ Uzpůsobte lesk zbylému povrchu. K tomuto účelu kroužícími pohyby vlhkého hadříku nanášejte abrazivní čisticí mléko na povrch.</li><li>▶ Povrch očistěte vodou.</li><li>▶ Povrch osušte měkkým hadříkem, který nepouští vlákna.</li></ul>

## Navodila za nego

Izbrali ste izdelek iz zelo kakovostne mineralne snovi. Prosimo, upoštevajte naslednje napotke za nego.

Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za škodo na izdelkih, nastalo zaradi nepravilne nege in uporabe.

### Napotki za nego izdelkov iz mineralnih snovi

Čas	Nega
Po montaži	<p>V prvih mesecih enkrat do dvakrat mesečno nanesite blago polirno tekočino (s pH-vrednostjo 5).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Polirno tekočino z vlažno krpo krožno vtirajte v površino.</li> <li>▶ Celotno površino očistite z vlažno krpo.</li> <li>▶ Površino obrišite z mehko krpo, ki ne pušča vlaken.</li> </ul>
Vsakodnevno čiščenje	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Pri vsakodnevem čiščenju uporabljajte vodo in mehko krpo.</li> <li>▶ Za čiščenje ne uporabljajte ostrih ali koničastih pripomočkov.</li> </ul>
Vsak mesec ali po potrebi	<p>Za trajno ohranjanje barvne izrazitosti pri temnih ali barvno intenzivnih površinah:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Uporabljajte čistilna sredstva, ki niso abrazivna, ali tekočine, ki vsebujejo olje in odbijajo vodo. Pri tem upoštevajte navodila proizvajalca čistilnega sredstva.</li> </ul>
Umazanija	Nega
Pri trdovratni umazaniji	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Za odstranjevanje trdovratne umazanije uporabite blago polirno tekočino.</li> <li>▶ Površino očistite z vodo.</li> <li>▶ Površino obrišite z mehko krpo, ki ne pušča vlaken.</li> </ul> <p>Če trdovratne umazanije na tak način ne morete odstraniti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Uporabite koprenasto stran gobice iz umetne mase.</li> <li>▶ Poskrbite, da bo sijaj celotne površine enakomeren. V ta namen polirno tekočino z vlažno krpo krožno vtirajte v površino.</li> <li>▶ Površino očistite z vodo.</li> <li>▶ Površino obrišite z mehko krpo, ki ne pušča vlaken.</li> </ul>
Pri praskah in sledih uporabe	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Praske lahko odstranite s finim brusnim papirjem (zrnatost 320 ali 400).</li> <li>▶ Poskrbite, da bo sijaj celotne površine enakomeren. V ta namen polirno tekočino z vlažno krpo krožno vtirajte v površino.</li> <li>▶ Površino očistite z vodo.</li> <li>▶ Površino obrišite z mehko krpo, ki ne pušča vlaken.</li> </ul>

## Upute za njegu

Odlučili ste se za proizvod izrađen od visokokvalitetnog mineralnog materijala. Molimo Vas da se pridržavate sljedećih uputa za njegu.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štetu nastalu na proizvodu zbog pogrešne njege ili rukovanja.

### Upute za njegu za proizvode izrađene od mineralnog materijala

Trenutak	Mjere njege
Nakon instalacije	<p>U prvim mjesecima 1 do 2 puta mjesečno upotrijebite blago abrazivno mlijeko (pH vrijednosti 5).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Vlažnom krpom kružnim pokretima nanosite abrazivno mlijeko na površinu.</li> <li>▶ Očistite cjelokupnu površinu vlažnom krpom.</li> <li>▶ Površinu osušite mekom krpom koja ne ostavlja vlakna.</li> </ul>
Svakodnevno čišćenje	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Za svakodnevno čišćenje upotrijebite vodu i meku krpu.</li> <li>▶ Za čišćenje ne koristite nikakve oštre ili šiljaste predmete.</li> </ul>
Mjesečno ili po potrebi	<p>Za trajno očuvanje i postojanost boje kod tamnim ili obojanim površina:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Koristite neabrazivna sredstva za čišćenje ili tekućine koje sadrže ulja i odbijaju vodu. U tu svrhu se pridržavajte uputa proizvođača sredstva za čišćenje.</li> </ul>
Prljavština	Mjere njege
U slučaju tvrdokorne prljavštine	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Za tvrdokornu prljavštinu upotrebljavajte blago abrazivno mlijeko.</li> <li>▶ Površinu operite vodom.</li> <li>▶ Površinu osušite mekom krpom koja ne ostavlja vlakna.</li> </ul> <p>Ako se na taj način tvrdokorna prljavština ne da ukloniti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Upotrijebite grublju stranu spužve od umjetnog materijala.</li> <li>▶ Ponovno prilagodite sjaj preostale ukupne površine. U tu svrhu vlažnom krpom kružnim pokretima nanosite abrazivno mlijeko na površinu.</li> <li>▶ Površinu operite vodom.</li> <li>▶ Površinu osušite mekom krpom koja ne ostavlja vlakna.</li> </ul>
U slučaju ogrebotina i tragova uporabe	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Uklonite ogrebotine pomoću finog brusnog papira (granulacije 320 ili 400).</li> <li>▶ Ponovno prilagodite sjaj preostale ukupne površine. U tu svrhu vlažnom krpom kružnim pokretima nanosite abrazivno mlijeko na površinu.</li> <li>▶ Površinu operite vodom.</li> <li>▶ Površinu osušite mekom krpom koja ne ostavlja vlakna.</li> </ul>

## Uputstvo za negu

Izabrali ste proizvod od visoko kvalitetnog mineralnog materijala. Obratite pažnju na sledeće napomene o nezi.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za oštećenja na proizvodu, koja nastaju usled pogrešne nege i rukovanja.

### Napomene o nezi proizvoda od mineralnog materijala

Vreme	Mere za negu
Nakon instalacije	<p>Tokom prvih meseci koristite 1 do 2 puta mesečno blagu tečnost za ribanje (pH vrednost 5).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Tečnost za ribanje nanesite na površinu kružnim pokretima pomoću vlažne krpe.</li> <li>▶ Očistite celokupnu površinu pomoću vlažne krpe.</li> <li>▶ Osušite površinu pomoću mekane krpe koja ne ostavlja vlakna.</li> </ul>
Svakodnevno čišćenje	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Za svakodnevno čišćenje koristite vodu i mekanu krpu.</li> <li>▶ Nemojte da koristite oštre ili šiljate predmete za čišćenje.</li> </ul>
Mesečno ili po potrebi	<p>Za trajno održavanje intenziteta boje kod tamnih površina ili površina sa intenzivnim bojama:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Koristite neabrazivna sredstva za čišćenje ili tečnosti koje sadrže ulje i odbijaju vodu. U tu svrhu obratite pažnju na podatke proizvođača sredstva za čišćenje.</li> </ul>
Prljavština	Mere za negu
Kod tvrdokorne prljavštine	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Za tvrdokornu prljavštinu koristite blagu tečnost za ribanje.</li> <li>▶ Površinu očistite vodom.</li> <li>▶ Osušite površinu pomoću mekane krpe koja ne ostavlja vlakna.</li> </ul> <p>Ako ne možete da uklonite tvrdokornu prljavštinu na ovaj način:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Koristite hrapavu stranu sunđera.</li> <li>▶ Ponovo prilagodite sjaj preostalom delu površine. U tu svrhu nanesite tečnost za ribanje na površinu kružnim pokretima pomoću vlažne krpe.</li> <li>▶ Površinu očistite vodom.</li> <li>▶ Osušite površinu pomoću mekane krpe koja ne ostavlja vlakna.</li> </ul>
Kod ogrebotina i tragova istrošenosti	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ogrebotine uklonite pomoću finog brusnog papira (veličina zrna 320 ili 400).</li> <li>▶ Ponovo prilagodite sjaj preostalom delu površine. U tu svrhu nanesite tečnost za ribanje na površinu kružnim pokretima pomoću vlažne krpe.</li> <li>▶ Površinu očistite vodom.</li> <li>▶ Osušite površinu pomoću mekane krpe koja ne ostavlja vlakna.</li> </ul>

## Hooldusjuhend

Te valisite kvaliteetsest mineraalmaterjalist toote. Pidage kinni järgnevatest hooldusjuhistest.

Tootja ei võta vastutust toote kahjustuste eest, mis tekkisid vale hooldamise või käsitlemise tõttu.

### Komposiitkivist toodete hooldusjuhised

Aeg	Hooldusmeetmed
Pärast paigaldust	<p>Kasutage esimeste kuude jooksul 1–2 korda kuus õrnatoimelist puhastusvahendit (pH-väärtus 5).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Kandke puhastusvahend pinnale niiske lapiga ringikujuliste liigutustega.</li> <li>▶ Puhastage kogu pind niiske lapiga.</li> <li>▶ Kuivatage pind pehme, ebemevaba lapiga.</li> </ul>
Igapäevane puhastus	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Kasutage igapäevaseks puhastamiseks vett ja pehmet lappi.</li> <li>▶ Ärge kasutage puhastamiseks teravaid või teravatipulisi esemeid.</li> </ul>
Igakuine või vajaduse korral	<p>Värvi intensiivsuse püsivaks saavutamiseks tumedate või intensiivse värvusega pindade puhul:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Kasutage mittehõõruvaid puhastusvahendeid või õli sisaldavaid, vetthülgevaid vedelikke. Järgige selleks puhastusvahendi tootja andmeid.</li> </ul>
Määrumine	Hooldusmeetmed
Raskesti eemaldatava mustuse korral	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Kasutage raskesti eemaldatava mustuse jaoks õrnatoimelist puhastusvahendit.</li> <li>▶ Puhastage pind veega.</li> <li>▶ Kuivatage pind pehme, ebemevaba lapiga.</li> </ul> <p>Kui raskesti eemaldatavat mustust ei saa sel viisil eemaldada:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Kasutage plastšvammi karedat poolt.</li> <li>▶ Ühtlustage läige jälle ülejäänud pinnaga. Kandke selleks puhastusvahend pinnale niiske lapiga ringikujuliste liigutustega.</li> <li>▶ Puhastage pind veega.</li> <li>▶ Kuivatage pind pehme, ebemevaba lapiga.</li> </ul>
Kriimustuste ja kasutusjälgede korral	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Eemaldage kriimustused peene liivapaberiga (tera suurus 320 või 400).</li> <li>▶ Ühtlustage läige jälle ülejäänud pinnaga. Kandke selleks puhastusvahend pinnale niiske lapiga ringikujuliste liigutustega.</li> <li>▶ Puhastage pind veega.</li> <li>▶ Kuivatage pind pehme, ebemevaba lapiga.</li> </ul>

## Kopšanas pamācība

Jūs esat iegādājies izstrādājumu no augstvērtīga mākslīgā akmens. Lūdzu, ievērojiet turpmākos norādījumus par kopšanu.

Ražotājs neuzņemas atbildību par izstrādājuma bojājumiem, kurus izraisījusi nepareiza kopšana vai lietošana.

### Norādījumi par mākslīgā akmens izstrādājumu kopšanu

Laiks	Kopšanas pasākumi
Pēc uzstādīšanas	<p>Pirmajos mēnešos 1 līdz 2 reizes mēnesī izmantojiet maigu pulēšanas pienu (pH līmenis 5).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ar apļveida kustībām, izmantojot mitru drānu, uzklājiet pulēšanas pienu uz virsmas.</li> <li>▶ Notīriet visu virsmu ar mitru drānu.</li> <li>▶ Nosusiniet virsmu ar mīkstu drānu bez plūksnām.</li> </ul>
Ikdienas tīrīšana	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ikdienas tīrīšanai izmantojiet ūdeni un mīkstu drānu.</li> <li>▶ Tīrīšanai neizmantojiet asus vai smailus priekšmetus.</li> </ul>
Ik mēnesi vai pēc nepieciešamības	<p>Ilglaicīgai krāsu intensitātes uzturēšanai tumšām vai košas krāsas virsmām:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Izmantojiet neabrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai eļļu saturošus, hidrofobus šķidrumus. Ievērojiet tīrīšanas līdzekļa ražotāja norādes.</li> </ul>
Netīrumi	Kopšanas pasākumi
Noturīgiem netīrumiem	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Noturīgiem netīrumiem izmantojiet maigu pulēšanas pienu.</li> <li>▶ Notīriet virsmu ar ūdeni.</li> <li>▶ Nosusiniet virsmu ar mīkstu drānu bez plūksnām.</li> </ul> <p>Ja šādi neizdodas notīrīt noturīgus netīrumus:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Izmantojiet porolona sūkļa raupjo pusi.</li> <li>▶ Pēc tam pielīdziniet pārējās virsmas spīdumu. Lai to izdarītu, ar apļveida kustībām, izmantojot mitru drānu, uzklājiet pulēšanas pienu uz virsmas.</li> <li>▶ Notīriet virsmu ar ūdeni.</li> <li>▶ Nosusiniet virsmu ar mīkstu drānu bez plūksnām.</li> </ul>
Skrāpējumu un nolietojuma pazīmju gadījumā	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Noņemiet skrāpējumus ar smalku smilšpapīru (graudainība 320 vai 400).</li> <li>▶ Pēc tam pielīdziniet pārējās virsmas spīdumu. Lai to izdarītu, ar apļveida kustībām, izmantojot mitru drānu, uzklājiet pulēšanas pienu uz virsmas.</li> <li>▶ Notīriet virsmu ar ūdeni.</li> <li>▶ Nosusiniet virsmu ar mīkstu drānu bez plūksnām.</li> </ul>

## Priežiūros nurodymai

Nusprendėte įsigyti aukštos kokybės mineralinės medžiagos produktą. Vykdykite toliau pateiktus priežiūros nurodymus.

Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės dėl produkto apgadinimo, jeigu produktas buvo netinkamai prižiūrimas ir naudojamas.

### Mineralinės medžiagos produktų priežiūros nurodymai

Laikas	Priežiūros priemonės
Po sumontavimo	<p>Pirmaisiais mėnesiais 1–2 kartus per mėnesį naudokite švelnų šveičiamąjį pienelį (pH 5).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Šveičiamąjį pienelį drėgna šluoste sukamuoju judesiu įtrinkite į paviršius.</li> <li>▶ Visą paviršių nušluostykite drėgna šluoste.</li> <li>▶ Paskui paviršius nusauskinkite minkšta šluoste be pūkelių.</li> </ul>
Kasdienis valymas	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Valykite kasdien vandeniu ir minkšta šluoste.</li> <li>▶ Valydami nenaudokite aštrių ar smailių daiktų.</li> </ul>
Kiekvieną mėnesį arba pagal poreikį	<p>Kad tamsių arba sodrių spalvų paviršių spalvos ilgiau išliktų intensyvios:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Naudokite neabrazyvinius valiklius arba hidrofobinius skysčius, kurių sudėtyje yra alyvos. Laikykitės valymo priemonės gamintojo nurodymų.</li> </ul>
Nešvarumai	Priežiūros priemonės
Jeigu nešvarumai įsisenėję	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Įsisenėjusiems nešvarumams valyti naudokite švelnų šveičiamąjį pienelį.</li> <li>▶ Paviršius nuvalykite vandeniu.</li> <li>▶ Paskui paviršius nusauskinkite minkšta šluoste be pūkelių.</li> </ul> <p>Jeigu minėtu būdu įsisenėjusių nešvarumų pašalinti nepavyksta:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ patrinkite plastikinės kempinės šiurkščiąja puse.</li> <li>▶ Užbaigę valyti pasirūpinkite, kad visas paviršius blizgėtų vienodai. Šiuo tikslu šveičiamąjį pienelį drėgna šluoste sukamuoju judesiu įtrinkite į paviršius.</li> <li>▶ Paviršius nuvalykite vandeniu.</li> <li>▶ Paskui paviršius nusauskinkite minkšta šluoste be pūkelių.</li> </ul>
Įbrėžimai ir naudojimo žymės	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Įbrėžimus panaikinkite šlifavimo popieriumi (grūdelių dydis 320 arba 400).</li> <li>▶ Užbaigę valyti pasirūpinkite, kad visas paviršius blizgėtų vienodai. Šiuo tikslu šveičiamąjį pienelį drėgna šluoste sukamuoju judesiu įtrinkite į paviršius.</li> <li>▶ Paviršius nuvalykite vandeniu.</li> <li>▶ Paskui paviršius nusauskinkite minkšta šluoste be pūkelių.</li> </ul>

## Ръководство за поддръжка

Избрали сте продукт от висококачествен полимерен материал. Моля, спазвайте дадените по-долу инструкции за поддръжка.

Производителят не поема отговорност за повреди на продукта, възникващи вследствие на неправилна грижа и боравене.

### Инструкции за поддръжка на продукти от полимерни материали

Дата	Мерки за поддръжка
След инсталирането	<p>През първите месеци използвайте 1 до 2 пъти месечно щадяща почистваща течност (стойност на pH 5).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Нанесете почистващата течност с влажна кърпа върху повърхността с кръгови движения.</li> <li>▶ Почистете цялата повърхност с влажна кърпа.</li> <li>▶ Подсушете повърхността с мека кърпа без власинки.</li> </ul>
Ежедневно почистване	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ За ежедневно почистване използвайте вода и мека кърпа.</li> <li>▶ При почистването не използвайте остри предмети.</li> </ul>
Всеки месец или при необходимост	<p>За да запазите трайно интензитета на цвета при тъмни повърхности или повърхности с наситени цветове:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Използвайте неабразивни почистващи препарати или маслосъдържащи, водоотблъскващи течности. В тази връзка спазвайте указанията на производителя на почистващия препарат.</li> </ul>
Замърсяване	Мерки за поддръжка
При упорити замърсявания	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ При упорити замърсявания използвайте щадяща почистваща течност.</li> <li>▶ Почистете повърхността с вода.</li> <li>▶ Подсушете повърхността с мека кърпа без власинки.</li> </ul> <p>Ако упоритите замърсявания не могат да бъдат отстранени по този начин:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Използвайте грапавата страна на гъба от синтетичен материал.</li> <li>▶ Изравнете отново блясъка на останалата повърхност. За целта нанесете почистваща течност с влажна кърпа върху повърхността с кръгови движения.</li> <li>▶ Почистете повърхността с вода.</li> <li>▶ Подсушете повърхността с мека кърпа без власинки.</li> </ul>
При драскотини и следи от употреба	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Отстранете драскотините с помощта на фина абразивна хартия (големина на зърното 320 или 400).</li> <li>▶ Изравнете отново блясъка на останалата повърхност. За целта нанесете почистваща течност с влажна кърпа върху повърхността с кръгови движения.</li> <li>▶ Почистете повърхността с вода.</li> <li>▶ Подсушете повърхността с мека кърпа без власинки.</li> </ul>



## Instrucțiuni de îngrijire

Ați ales un produs din materiale compozite de înaltă calitate. Vă rugăm să țineți cont de următoarele indicații de îngrijire.

Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru deteriorarea produsului, din cauza îngrijirii și utilizării necorespunzătoare.

### Indicații de îngrijire pentru produse din materiale compozite

Termen	Măsuri de întreținere
După instalare	<p>În primele luni, utilizați o dată sau de două ori pe lună un lichid abraziv neutru (valoarea pH 5).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Aplicați lichid abraziv pe suprafață cu mișcări circulare, cu o lavetă umedă.</li> <li>▶ Curățați complet suprafața cu o lavetă umedă.</li> <li>▶ Uscați suprafața cu o lavetă moale, nescămoșabilă.</li> </ul>
Curățare zilnică	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Pentru curățarea zilnică utilizați apă și o lavetă moale.</li> <li>▶ Nu utilizați pentru curățare obiecte tăioase sau ascuțite.</li> </ul>
Lunar sau după caz	<p>Pentru păstrarea intensității culorii pe o perioadă îndelungată, în cazul suprafețelor închise la culoare sau cu culori intense:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Utilizați agenți de curățare neabrazivi sau lichide hidrofuge, cu conținut de ulei. Respectați indicațiile producătorului agentului de curățare.</li> </ul>
Murdărire	Măsuri de întreținere
În cazul murdăriei persistente	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Pentru îndepărtarea murdăriei persistente utilizați un lichid abraziv neutru.</li> <li>▶ Curățați suprafața cu apă.</li> <li>▶ Uscați suprafața cu o lavetă moale, nescămoșabilă.</li> </ul> <p>În cazul în care murdăria persistentă nu se poate îndepărta:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Utilizați partea dură a unui burete din material plastic.</li> <li>▶ Restabiliți luciul restului suprafeței. Pentru aceasta aplicați lichid abraziv pe suprafață cu o lavetă umedă, cu mișcări circulare.</li> <li>▶ Curățați suprafața cu apă.</li> <li>▶ Uscați suprafața cu o lavetă moale, nescămoșabilă.</li> </ul>
În caz de zgârieturi și urme de utilizare	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Îndepărtați zgârieturile cu ajutorul unui șmirghel (granulație 320 sau 400).</li> <li>▶ Restabiliți luciul restului suprafeței. Pentru aceasta aplicați lichid abraziv pe suprafață cu o lavetă umedă, cu mișcări circulare.</li> <li>▶ Curățați suprafața cu apă.</li> <li>▶ Uscați suprafața cu o lavetă moale, nescămoșabilă.</li> </ul>

## Οδηγίες φροντίδας

Επιλέξτε ένα προϊόν από συμπαγές, μη πορώδες υλικό άριστης ποιότητας. Τηρήστε τις παρακάτω υποδείξεις φροντίδας.

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές στο προϊόν λόγω λανθασμένης φροντίδας και λανθασμένου χειρισμού.

### Υποδείξεις φροντίδας για προϊόντα από συμπαγές, μη πορώδες υλικό

Χρονική στιγμή	Μέτρα φροντίδας
Μετά την εγκατάσταση	<p>Κατά τους πρώτους μήνες χρησιμοποιείτε 1 με 2 φορές το μήνα μια ήπια κρέμα καθαρισμού (τιμή pH 5).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Εφαρμόστε με κυκλικές κινήσεις την κρέμα καθαρισμού πάνω στην επιφάνεια με ένα μαλακό ύφασμα.</li> <li>▶ Καθαρίστε ολόκληρη την επιφάνεια με ένα υγρό ύφασμα.</li> <li>▶ Στεγνώστε την επιφάνεια με ένα μαλακό ύφασμα χωρίς χνούδια.</li> </ul>
Καθημερινός καθαρισμός	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Για τον καθημερινό καθαρισμό χρησιμοποιείτε νερό και ένα μαλακό ύφασμα.</li> <li>▶ Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή μυτερά αντικείμενα για τον καθαρισμό.</li> </ul>
Μηνιαία ή όποτε απαιτείται	<p>Για διαρκή τήρηση της έντασης των χρωμάτων σε σκούρες επιφάνειες ή σε επιφάνειες με έντονα χρώματα:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Χρησιμοποιείτε μη σκληρά μέσα καθαρισμού ή ελαιώδη, υδραπωθητικά υγρά. Προσέχετε στη διαδικασία αυτή τα στοιχεία του κατασκευαστή του μέσου καθαρισμού.</li> </ul>
Ρύπανση	Μέτρα φροντίδας
Επίμονοι ρύποι	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Για επίμονους ρύπους χρησιμοποιήστε μια ήπια κρέμα καθαρισμού.</li> <li>▶ Καθαρίστε την επιφάνεια με νερό.</li> <li>▶ Στεγνώστε την επιφάνεια με ένα μαλακό ύφασμα χωρίς χνούδια. Σε περίπτωση που οι επίμονοι ρύποι δεν καθαρίζονται με αυτόν τον τρόπο:</li> <li>▶ Χρησιμοποιείτε την τραχιά πλευρά ενός συνθετικού σφουγγαριού.</li> <li>▶ Καθαρίστε την υπόλοιπη επιφάνεια ώστε να επιτύχετε ομοιόμορφο αποτέλεσμα. Εφαρμόστε για το σκοπό αυτό την κρέμα καθαρισμού με κυκλικές κινήσεις πάνω στην επιφάνεια με ένα μαλακό ύφασμα.</li> <li>▶ Καθαρίστε την επιφάνεια με νερό.</li> <li>▶ Στεγνώστε την επιφάνεια με ένα μαλακό ύφασμα χωρίς χνούδια.</li> </ul>
Γρατσουνιές και ίχνη χρήσης	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Αφαιρέστε τις γρατσουνιές με τη βοήθεια ψιλού γυαλόχαρτου (τραχύτητας 320 ή 400).</li> <li>▶ Καθαρίστε την υπόλοιπη επιφάνεια ώστε να επιτύχετε ομοιόμορφο αποτέλεσμα. Εφαρμόστε για το σκοπό αυτό την κρέμα καθαρισμού με κυκλικές κινήσεις πάνω στην επιφάνεια με ένα μαλακό ύφασμα.</li> <li>▶ Καθαρίστε την επιφάνεια με νερό.</li> <li>▶ Στεγνώστε την επιφάνεια με ένα μαλακό ύφασμα χωρίς χνούδια.</li> </ul>

# TR

## Bakım kılavuzu

Üstün kaliteli mineral içeriğine sahip bir üründe karar kıldınız. Lütfen aşağıda yer alan bakım bilgilerine dikkat ediniz.

Üretici yanlış bakım ve kullanımdan kaynaklanan ürün hasarlarından sorumlu değildir.

### Mineral içerikli ürünler için bakım bilgileri

Zaman	Bakım işlemleri
Montajdan sonra	<p>İlk aylarda, ayda 1-2 defa yumuşak bir krem deterjan (pH değeri 5) kullanın.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Krem deterjanı nemli bir bezle dairesel hareketlerle yüzeye uygulayın.</li><li>▶ Tüm yüzeyi nemli bir bezle temizleyin.</li><li>▶ Yüzeyi yumuşak ve lif bırakmayan bir bezle kurulayın.</li></ul>
Günlük temizlik	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Günlük temizlik için su ve yumuşak bir bez kullanın.</li><li>▶ Temizlik sırasında keskin veya sivri nesnelere kullanmayın.</li></ul>
Gerektiğinde ayda bir	<p>Koyu veya canlı renkli yüzeylerde rengin canlılığını sürekli olarak korumak için:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Aşındırıcı olmayan temizlik maddeleri veya yağ içeren, su itici sıvılar kullanın. Deterjan üreticisinin talimatlarına uyun.</li></ul>
Kir	Bakım işlemleri
İnatçı kirlerde	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ İnatçı kirlere için yumuşak bir krem deterjan kullanın.</li><li>▶ Yüzeyi suyla temizleyin.</li><li>▶ Yüzeyi yumuşak ve lif bırakmayan bir bezle kurulayın.</li></ul> <p>İnatçı kirlere bu yöntemle giderilemiyorsa:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Bir plastik süngerin kaba tarafını kullanın.</li><li>▶ Parlaklığı yüzeyin kalan kısmıyla tekrar uyumlu hale getirin. Bunun için nemli bir bez ve krem deterjan kullanarak yüzeyi dairesel hareketlerle ovun.</li><li>▶ Yüzeyi suyla temizleyin.</li><li>▶ Yüzeyi yumuşak ve lif bırakmayan bir bezle kurulayın.</li></ul>
Çiziklerde ve kullanım izlerinde	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Çizikleri ince zımpara kağıdıyla (320 veya 400 kum) giderin.</li><li>▶ Parlaklığı yüzeyin kalan kısmıyla tekrar uyumlu hale getirin. Bunun için nemli bir bez ve krem deterjan kullanarak yüzeyi dairesel hareketlerle ovun.</li><li>▶ Yüzeyi suyla temizleyin.</li><li>▶ Yüzeyi yumuşak ve lif bırakmayan bir bezle kurulayın.</li></ul>

## Инструкция по уходу

Спасибо за выбор изделия из высококачественного минерального материала. Пожалуйста, следуйте приведенным ниже указаниям по уходу.

Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного обращения и ухода.

### Указания по уходу за изделиями из минеральных материалов

Момент времени	Мероприятия по уходу
После установки	<p>В течение первых месяцев используйте мягкую чистящую эмульсию (рН-значение 5) 1-2 раза в месяц.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Нанесите чистящую эмульсию на поверхность круговыми движениями с помощью влажной ткани.</li> <li>▶ Очистите всю поверхность влажной тканью.</li> <li>▶ Протрите насухо поверхность мягкой безворсовой тканью.</li> </ul>
Ежедневная очистка	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Для ежедневной очистки используйте воду и мягкую ткань.</li> <li>▶ Не используйте режущие или острые предметы для очистки.</li> </ul>
Раз в месяц или по мере необходимости	<p>Для длительного сохранения яркости цвета темной или ярко окрашенной поверхности:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Используйте неабразивные чистящие средства или водоотталкивающие жидкости, содержащие масло. Обратите внимание на информацию от изготовителя чистящего средства.</li> </ul>
Загрязнение	Мероприятия по уходу
Для удаления стойких загрязнений	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Удалите стойкие загрязнения мягкой чистящей эмульсией.</li> <li>▶ Промойте поверхность водой.</li> <li>▶ Протрите насухо поверхность мягкой безворсовой тканью.</li> </ul> <p>Если не удалось удалить стойкие загрязнения таким образом:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Используйте грубую сторону синтетической губки.</li> <li>▶ Заново отполируйте остальную поверхность. Для этого нанесите чистящую эмульсию на поверхность круговыми движениями с помощью влажной ткани.</li> <li>▶ Промойте поверхность водой.</li> <li>▶ Протрите насухо поверхность мягкой безворсовой тканью.</li> </ul>
При появлении царапин и следов использования	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Зашлифуйте царапины мелкой наждачной бумагой (зернистостью 320 или 400).</li> <li>▶ Заново отполируйте остальную поверхность. Для этого нанесите чистящую эмульсию на поверхность круговыми движениями с помощью влажной ткани.</li> <li>▶ Промойте поверхность водой.</li> <li>▶ Протрите насухо поверхность мягкой безворсовой тканью.</li> </ul>

## 保养指导手册

您决定选择了采用高品质无机材料制成的产品。请注意遵守以下保养说明。

制造商对保养和操作错误所导致的产品损坏不承担任何责任。

### 无机材料制品的保养说明

时间点	保养措施
安装后	<p>在前几个月，每月使用 1 到 2 次中性刷洗液（pH 值 5）。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 用湿布以绕圈方式将刷洗液涂抹于表面。</li> <li>▶ 用湿布清洁整个表面。</li> <li>▶ 用无绒软布擦干表面。</li> </ul>
日常清洁	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 在日常清洁中使用水和软布。</li> <li>▶ 请勿使用锋利或尖锐的物品进行清洁。</li> </ul>
每月或根据需要	<p>为了使深色或色彩强烈的表面永久保持色彩强度：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 使用非磨蚀性清洁剂或油性防水液体。对此请注意清洁剂生产厂家的说明。</li> </ul>
污垢	保养措施
针对顽固污垢	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 使用中性刷洗液清除顽固污垢。</li> <li>▶ 用水清洁表面。</li> <li>▶ 用无绒软布擦干表面。</li> </ul> <p>如果以这种方式无法清除顽固污垢：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 使用塑料海绵的粗糙面清除。</li> <li>▶ 重新调整剩余表面的光泽度。为此，用湿布以绕圈方式将刷洗液涂抹于表面。</li> <li>▶ 用水清洁表面。</li> <li>▶ 用无绒软布擦干表面。</li> </ul>
针对划痕和使用痕迹	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 借助细砂纸（粒度 320 或 400）去除划痕。</li> <li>▶ 重新调整剩余表面的光泽度。为此，用湿布以绕圈方式将刷洗液涂抹于表面。</li> <li>▶ 用水清洁表面。</li> <li>▶ 用无绒软布擦干表面。</li> </ul>

## تعليمات العناية

لقد قررت اقتناء أحد المنتجات المصنوعة من مادة معدنية عالية الجودة. يرجى مراعاة إرشادات العناية التالية.

لا تتحمل الجهة المصنعة أية مسؤولية عن أضرار المنتج الناجمة عن العناية الخاطئة أو الاستخدام غير السليم.

### إرشادات العناية بالمنتجات المصنوعة من المواد المعدنية

إجراءات العناية	الوقت
<ul style="list-style-type: none"> <li>احرص في الأشهر الأولى على استخدام سائل كشط خفيف (معامل الحموضة 5) بمعدل مرة أو مرتين في الشهر.</li> <li>◀ ضع سائل الكشط على قطعة قماش رطبة وادعك بها السطح المراد معالجته بحركات دائرية.</li> <li>◀ نظف السطح بالكامل باستخدام قطعة قماش رطبة.</li> <li>◀ جفف السطح باستخدام قطعة قماش ناعمة خالية من الوبر.</li> </ul>	بعد التركيب
<ul style="list-style-type: none"> <li>◀ استخدم الماء وقطعة قماش ناعمة للتنظيف اليومي.</li> <li>◀ لا تستخدم أي مواد حادة أو مديبة للقيام بالتنظيف.</li> </ul>	التنظيف اليومي
<ul style="list-style-type: none"> <li>للحفاظ على قوة اللون باستمرار حتى مع الأسطح الداكنة أو كثيفة اللون:</li> <li>◀ استخدم منظفات غير حكاكة أو سوائل محتوية على زيوت تجعلها تنفصل عن الماء. وعليه يرجى الالتزام بتعليمات الشركة المصنعة للمنظفات.</li> </ul>	شهرياً أو عند الحاجة
إجراءات العناية	الاتساخت
<ul style="list-style-type: none"> <li>◀ استخدم سائل الكشط الخفيف للتغلب على الاتساخت العنيدة.</li> <li>◀ نظف السطح الخارجي بالماء.</li> <li>◀ جفف السطح باستخدام قطعة قماش ناعمة خالية من الوبر.</li> <li>إن تعذر إزالة الاتساخت العنيدة بهذه الطريقة:</li> <li>◀ استخدم الجانب الخشن من أي إسفنجة بلاستيكية.</li> <li>◀ قم مرة أخرى بمواءمة درجة اللمعان مع الجزء المتبقي من السطح. لهذا الغرض ضع سائل الكشط على قطعة قماش رطبة وادعك بها السطح المراد معالجته بحركات دائرية.</li> <li>◀ نظف السطح الخارجي بالماء.</li> <li>◀ جفف السطح باستخدام قطعة قماش ناعمة خالية من الوبر.</li> </ul>	مع الاتساخت العنيدة
<ul style="list-style-type: none"> <li>◀ قم بإزالة الخدوش باستخدام ورق صنفرة ناعم (درجة التحبيب 320 أو 400).</li> <li>◀ قم مرة أخرى بمواءمة درجة اللمعان مع الجزء المتبقي من السطح. لهذا الغرض ضع سائل الكشط على قطعة قماش رطبة وادعك بها السطح المراد معالجته بحركات دائرية.</li> <li>◀ نظف السطح الخارجي بالماء.</li> <li>◀ جفف السطح باستخدام قطعة قماش ناعمة خالية من الوبر.</li> </ul>	مع الخدوش وعلامات الاستعمال



---

Geberit International AG  
Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona  
documentation@geberit.com  
www.geberit.com

